

79/80

L. Fuentes 404



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN

PROGRAMA I CONTINGUT

DE L'ASSIGNATURA LLINGUA CATALANA (LLINGUATGE PUBLICITARI EN CATALA)

L'assignatura consta de dues parts :

La primera part serà d'estudi de fonètica, fonologia, ortografia i morfosintaxi.

Aquesta part s'allargarà més o menys segons els coneixements dels alumnes.

La segona part serà d'estudi del llenguatge, per centrar-la en el món de la publicitat.

Tant la primera part com la segona tindran una part teòrica i una part pràctica.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN

1ª PART

- 1-Bibliografia fonamental i breu història de la llengua catalana.
- 2-Concepte de llengua i dialecte. Presentació sumària dels dialectes o variants del català, amb referència especial a la variant barcelonina.
- 3-Fonètica i fonologia catalanes:
 - 3.1-El vocalisme àton i tònic, en contacte amb les variants sociològiques i geogràfiques.
 - 3.2-El sistema consonàntic català, segons les matrius sil·làbiques. (Lletres i fonemes, dígrafs, enllaços fònics, oposicions i gradacions fonemàtiques, accent tònic)
- 4-Ortografia catalana :
 - 4.1- Ortografia natural en la correspondència so-grafia
 - 4.2-Grafies segures de lletres i dígrafs
- 5-Morfosintaxi :
 - 5.1-Identificació de la frase i dels grups sintàctics, lligam entonació, ~~5x2x~~ morfosintaxi, puntuació.
 - 5.2-La frase i els diversos grups sintàctics.
 - 5.3-Complementació de la frase i dels nuclis. (Categories gramaticals, substantius, adjectius, articles, pronoms, verbs, adverbis, preposicions, conjuncions, interjeccions.).
- 6- Les faltes més usuals de gramàtica.

2ª PART

- 1-Llenguatge : Principals barbarismes. Treballar la comparació, el sentit figurat, la metàfora, ..., a través de textos literaris. Veure els nivells de llenguatge especialment els dialectes socials i geogràfics. Treballs sobre derivació i composició .
- 2-La llengua catalana en el món de la publicitat. Autonomia del llenguatge publicitari.
- 3-La receptivitat popular a la publicitat en llengua catalana. Factors que hi interveuen (socio-polítics, ideològics, psicològics, de classe social, de cultura de la llengua,)
- 4-Característiques del català des del punt de vista publicitari. Valors absoluts : contundència, brevetat, claredat. Valors relatius : familiaritat, popularitat. Limitacions: els condicionaments i influències



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN

- exteriors, l'hàbit insuficient de lectura.
- 5-El problema del llenguatge de masses en català. La zona d'equidistància entre la llengua culta i la llengua envilida : el llenguatge popular viu en ús.
 - 6-El llenguatge publicitari en català, des del punt de vista informatiu, expressiu i persuasiu en premsa diària, revistes, ràdio, Tv, publicitat exterior, publicitat directe, ...
 - 7-Els girs genuïns de la llengua viva, eficaços publicitàriament. Estudi, valoració i dosificació.

PART PRACTICA

- 1-Exercicis de repàs sobre fonètica, fonologia, ortografia i morfosintaxi.
- 2-Correcció de textos amb barbarismes.
- 3-Redacció inventiva.
- 4-Recull de tota la documentació possible sobre publicitat catalana de qualsevol mitjà de comunicació.
- 5-Traducció simple.
- 6-Ús dels girs, eslògans, frases vives populars i correctes.
- 7-Ús dels refranys i frases fetes.
- 8-Adaptació de textos d'altres llengües.
- 9-Adaptació al català de campanyes publicitàries castellanès.
- 10-Creació d'una campanya pensada en català.

=====



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN

AVALUACIÓ

L'avaluació serà contínua i constarà dels elements següents :

- 1-Treballs individuals fets durant les classes.
- 2-Proves escrites sobre la primera part del programa.
- 3-Recull de documentació de publicitat catalana.
- 4-Fitxes de lectura de les obres o bé dels articles de revistes i diaris assenyalats per cada trimestre.
- 5-Treballs trimestrals que podan ésser individuals o col·lectius, però en aquest últim cas s'haurà de justificar la part que hagi fet cada alumne. (Aquest treballs podran ésser substituïts per proves, quan la matèria ho requereixi).
- 6-Pràctiques.

=====



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN

BIBLIOGRAFIA

OBRES DIVERSES DE TEMA LINGÜÍSTIC

- Pompeu Fabra, El català literari (Barcelona, Ed. Barcino, 1932)
Pompeu Fabra, Converses filològiques (Barcelona, Ed. Barcino, 1954-56)
Pompeu Fabra, Les principals faltes de gramàtica, (Barna, Ed. Barcino 1937)
Badia Margarit, Llengua i cultura als Països Catalans, Llibres a l'Abast, 19 (Barcelona, Ed. Barcino 62, 1964)
C.A. Jordana, El català i el castellà comparats (Barcelona Ed. Barcino 1968)
Joan Fuster, Heretgies, revoltes i sermons, Tres assaigs d'història cultural Biblioteca Selecta, (Barcelona Ed. Selecta, 1968)
A. Badia Margarit, La llengua dels barcelonins, col.lecció Estudis i Documents (Barcelona edicions 62, 1969)
R. Ninyoles, Conflicte lingüístic català, col.lecció tres i quatre (Barna Edicions 62, 1969)
J. Melià, Informe sobre llengua catalana (Madrid Ed. Magisterio Español, 1970)
Joan Coromines, Lleures i converses d'un filòleg (Barna Club editor 1971)
J. Roca Pons, Introducció a l'estudi de la llengua catalana, (Barna Ed. Vergara, 1971.
R. Ninyoles, Idioma i Prejudici, col.lecció Raixa (Palma de Mallorca Ed. Moll, 1971.
F. Vallverdú, L'escriptor català i el problema de la llengua, Llibres a l'Abast (Barna Ed. 62, 1968)
J. Massot i Muntaner, Els mallorquins i la llengua autòctona, Biblioteca de Cultura Catalana (Barna Curial, 1972)
V. Pitarch, Defensa de l'idioma, Sèrie la Unitat (València, l'Estel, 1972)
M. Sanchis Guarner, La llengua dels valencians, 4^aed., Sèrie la Unitat (València, l'Estel, 1972)
F. Vallverdú, Dues llengües: dues funcions? Per una història lingüística de la Catalunya Contemporània; L'Escorpí (Barna Edicions 62, 1970)
J. Coromines, El que s'ha de saber de la llengua catalana, col.lecció Raixa (Palma de Mallorca, Ed. Moll)

GRAMÀTIQUES EN LLENGUA CATALANA:

- Pompeu Fabra, Gramàtica Catalana, 7^aed (Barna, Ins. d'Est. Cat. 1933)
Pompeu Fabra, Gramàtica Catalana, 5^aed (Barna, Ed. Teide, 1969)
F de B Moll, Gramàtica catalana referida principalment a les Illes Balears Biblioteca Raixa (Palma de Mallorca, Ed. Moll, 1968)
M. Sanchis Guarner, Gramàtica Valenciana, (València Ed. Torre 1950)



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN

- Pompeu Fabra, Introducció a la gramàtica catalana, (Barna Edicions 62, 1968)
Marià Villangómez, Curs d' iniciació a la llengua. Normes gramaticals, lectures civissenes i formentereres (Eivissa, Inst. d' Est, Eiv., 1972)
Artur Martorell, Guiatge (Barna Ed. Hogar del libro)
Jeroni Marvà, Curs superior de gramàtica catalana (Barna Ed. Barcino 1968)
Jeroni Marvà, Exercicis de gramàtica catalana (Barcelona Ed Barcino 1930)
C. Salvador, Gramàtica valenciana (València Lo-Rat-Penat, 1959)
M. Arimany, Exercicis d' introducció simplificada al domini del català (Barna Ed. Arimany, 1970)
J. Miracle, Gramàtica Catalana (Andorra la Vella, Ed. Romàniques, 1968)
A. Jané, Signe, Normes pràctiques de gramàtica catalana (Barna 1968)
J. Rafel i Fontanals, Gramàtica Catalana, curs elemental (Barna EDHASA 1969)
Joan Martí i Castell, Gramàtica Catalana, curs mitjà (Barna EDHASA 1970)
J. Ruaix, El català en fitxes
Ortografia pràctica catalana, Compedios de divulgación filològica (Barna Ed. Biblograf)

LLENGUATGE I VOCABULARI

- Vocabulari Bàsic infantil i d'adults (Barna Ed Biblograf)
V. Codina, Escriuiu bé el català, col. Pompeu Fabra Ed Claret)
R. Caralt, Parleu bé el català, Idem
M. Casanoves, Parleu bé el català, Idem
A. Ferret, Parleu més bé el català, idem
A. Ricart, Vocabulari Automobilístic, català-castellà, idem
J. B. Xuriguera, Els verbs catalans conjugats, idem
M. Casanoves, Escriuiu bé el català, idem
J. B. Xuriguera, Nou diccionari de la llengua catalana, idem
J. M. Soler, Gràcia i desgràcia de les traduccions literals, idem
Gresol, lectura i llenguatge, Ed Spes
F. de Pol, Abans de l' Alba, Ed Spes
Cinc mil refranys i frases fetes populars, Ed Millà Barna)
J. Balbastre i Ferrer, Nou recull de modismes i frases fetes, català-castellà i castellà-català, (Barna Ed. Portic 1977)
El català mare de totes les llengües (humorada Fonètica) Biblioteca popular



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN

DICCIONARIS

Pompeu Fabra, Diccionari de la llengua catalana

Pompeu Fabra, Diccionari ortogràfic (Barna Inst. d' Est. Cat)

A. Alcover, i F. Moll, Diccionari Català -valencià-balear (Ed Moll 1930-68)

S. Pey, Diccionari de sinònims, idees afins i antònims (Barna Ed. Teide, 1970)

E. Vallés, Diccionari català il·lustrat (Barna, Massanes, 1962)

M. Franquesa, Diccionari de sinònims (Barna Ed. Portic 1971)

A. Jané, Diccionari català de sinònims, (Barna, Ed Aedos 1972)

DICCIONARIS BILÍNGÜES

E. Artells, Vocabulari castellà-català (Ed Barcino 1958)

E. Artells, Vocabulari català-castellà (Ed Barcino 1969)

F de B. Moll, Vocabulari mallorquí-castellà, amb inclosió de les paraules típiques de Menorca i Eivissa (Mallorca Ed Moll 1965)

S. Albertí, Diccionari català-castellà i castellà-català (Barna Ed Albertí 1964.)

F. Ferrer Pastor, Vocabulari castellà-valencià i valencià-castellà (València Ed Sicàina 1967)

Diccionari pràctic català-francès i francès-català (Barna Ed Arimany 1968)

ARTICLES APARAGUTS A DIFERENTS REVISTES I DIARIS (Sabado gràfico, Triunfo, El país, Diàrio de Barcelona, Avui, etc...)

=====